MEGA JUL II

EDELRID
Adauer Weg 66
83316 Ising im Alpgau
Germany
Tel. +49 75 62 981-0
Fax: +49 75 62 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

FSC Mixed Credits
SA-COC-005244
Klimaneutral ID 15411 climate partner

Prüfstelle, Testhouse, Vérification:
TÜV SÜD Product Service GmbH,
80339 München, Germany

Bremsgerät nach EN 15151-2, Typ 2
Braking device according to EN 15151-2, type 2

MANA 1.123

DE

MEGA JUL II, EN 15151-2

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND ANWENDUNGSHINWEISE

Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für eine sach- und prägerechte Anwendung. Diese Hinweise müssen vor der Nutzung des Produkts inhaltlich verstanden werden und müssen während der Benutzung beachtet werden. Diese Unterlagen sind dem Produkt beim Verkauf an Sportfachhändler ausgehändigt. Die Weitergabe dieser zu Verkaufszwecken erstellten und müssen während der gesamten Produktlebensdauer beim Produkt verbleiben.

Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht durch ausgebildete und erfahrene Personen gestattet. Das Produkt darf nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht in der Anwendung die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung. Für die Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände und Anschlagpunkte ist die nutzende oder beaufsichtigende Person verantwortlich. Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Rahmen Sicherheitsanalyse darstellen. Bewegungen, Kletten und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Ausrüstung darf in keiner Weise, auch nicht vorübergehend schriftlich empfohlen wird, verändert werden. Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung ist vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn Verschleiß unter Gebrauchsbedingungen Zweifel bestehen. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko trägt in allen Fällen die Nutzerin bzw. die Verantwortlichen. Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten.

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Die Bremswirkung des Gerätes ist vom Durchmesser des Seils, dem verwendeten Karabiner, von der Beschaffenheit des Seils, von der Feuchtigkeit und anderen Faktoren abhängig (Bsp. Lufttemperatur). Gleichzeitig kann zu schnelles Abrollen zu ungenügender Bremsung führen. Der Bremsgerätkörper kann zur Verbesserung der Bremsung mit Karabiner, von der Beschaffenheit des Seils, von der Feuchtigkeit und anderen Faktoren abhängig (Bsp. Lufttemperatur). Gleichzeitig kann zu schnelles Abrollen zu ungenügender Bremsung führen. Der Bremsgerätkörper kann zur Verbesserung der Bremsung mit Karabiner verwendet werden. Vor jedem Einsatz ist sich durch geeignetes Verhalten und Handschuhen vor Verletzungen durch heiße Bremsgerätkörper zu schützen. Die Bremsgerätkörper können sich bei schlechtem Bremsverhalten stark erhitzen. Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Ausrüstung darf in keiner Weise, auch nicht vorübergehend schriftlich empfohlen wird, verändert werden. Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung ist vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn Verschleiß unter Gebrauchsbedingungen Zweifel bestehen. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko trägt in allen Fällen die Nutzerin bzw. die Verantwortlichen. Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten.

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Die Bremswirkung des Gerätes ist vom Durchmesser des Seils, dem verwendeten Karabiner, von der Beschaffenheit des Seils, von der Feuchtigkeit und anderen Faktoren abhängig (Bsp. Lufttemperatur). Gleichzeitig kann zu schnelles Abrollen zu ungenügender Bremsung führen. Der Bremsgerätkörper kann zur Verbesserung der Bremsung mit Karabiner verwendet werden. Vor jedem Einsatz ist sich durch geeignetes Verhalten und Handschuhen vor Verletzungen durch heiße Bremsgerätkörper zu schützen. Die Bremsgerätkörper können sich bei schlechtem Bremsverhalten stark erhitzen. Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Ausrüstung darf in keiner Weise, auch nicht vorübergehend schriftlich empfohlen wird, verändert werden. Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung ist vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn Verschleiß unter Gebrauchsbedingungen Zweifel bestehen. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko trägt in allen Fällen die Nutzerin bzw. die Verantwortlichen. Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten.

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Die Bremswirkung des Gerätes ist vom Durchmesser des Seils, dem verwendeten Karabiner, von der Beschaffenheit des Seils, von der Feuchtigkeit und anderen Faktoren abhängig (Bsp. Lufttemperatur). Gleichzeitig kann zu schnelles Abrollen zu ungenügender Bremsung führen. Der Bremsgerätkörper kann zur Verbesserung der Bremsung mit Karabiner verwendet werden. Vor jedem Einsatz ist sich durch geeignetes Verhalten und Handschuhen vor Verletzungen durch heiße Bremsgerätkörper zu schützen. Die Bremsgerätkörper können sich bei schlechtem Bremsverhalten stark erhitzen. Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Ausrüstung darf in keiner Weise, auch nicht vorübergehend schriftlich empfohlen wird, verändert werden. Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung ist vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn Verschleiß unter Gebrauchsbedingungen Zweifel bestehen. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko trägt in allen Fällen die Nutzerin bzw. die Verantwortlichen. Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten.

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

EN

Mega Jul II, EN 15151-2

GENERAL SAFETY AND APPLICATION NOTES

These instructions for use contain important notes for proper practical use. These notes must be understood before use and be adhered to during use. The reseller must hand over the instructions for use to the user in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. However, mere reading of the instructions for use does not replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth, and cannot free users from being their personal risk.

The product may be used exclusively by trained, experienced persons or after direct instruction and supervision by trained and experienced persons. The product may only be used exclusively in connection with CE marked components of personal protective equipment against falls from height. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. The user or supervisor is responsible for the suitability and compatibility of the components and anchorage points. Poor physical or mental health can generally represent a hazard under conditions and in emergencies. Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden dangers from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death.

The equipment must not be altered in any way, even temporarily recommended by the manufacturer in writing. The ready for use condition and proper function of the equipment must be checked and ensured before and after each use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from the equipment. In the event of misuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks lie with the users or persons responsible for the equipment. Additionally, it is advisable to observe the national rules for the application of the product.

Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

The braking effect of the device is dependent on the diameter of the rope, the carabiner used, the condition of the rope, humidity, and other factors (e.g. temperature). Simultaneously, rapid rope feeding may result in insufficient braking. The belay device body can be used to improve the belay with a carabiner. Always ensure safety against burns from hot belay device bodies by appropriate behaviour and gloves. The belay device bodies can heat up if braking is poor. Injuries or even death may result

3d Prawidłowa obsługa podczas wybierania łuczu. Należy mieć na względzie, aby ruch wykonywał płynnie. Dzięki temu ryba hamująca z linę hamującą lak szybko, lub nie zrywa się. Ewentualnemu zrywaniu się poniżej linii przynęty.

3e Prawidłowa obsługa podczas opuszczania.

3f Niepravidlowe zachowanie podczas zakończenia. Ryba hamująca nie może nigdy zerwać się z haczyka. Ewentualnemu zerwaniu się linii przynęty, aby zapewnić pełną siłę hamowania przyrządu.

Obsługa podczas asekuracji wspinacza dochodzącego.

3g Ten wariant jest dozwolony tylko w przypadku asekuracji wspinacza dochodzącego do dwóch bolców.

3h Prawidłowe wiązanie liny. Należy uważać, aby w zaklinóżki od kształtu kabłąka hamującego liny przechodziły tylko prostopadle do osi rolki oczopłaty.

3i Błąd w tym wariancie jest zasadniczo dwa osoby dochodzące lub używana jest tylko jedna oczopłata, istnieje niebezpieczeństwo, szczególnie w przypadku przechodzenia linii, a w konsekwencji wypadnięcia lub spadnięcia w kanale linowym, co skutkuje wyłączeniem funkcji hamowania.

Obsługa podczas asekuracji wspinacza dochodzącego.

Cych. Wariant ten jest dozwolony podczas asekuracji jednej lub więcej osób dochodzących do jednego bolca. Prawidłowa obsługa przyrządu.

3j Prawidłowe wiązanie liny. Należy uważać, aby w zaklinóżki od kształtu kabłąka hamującego liny przechodziły tylko prostopadle do osi rolki oczopłaty.

3k Niepravidlowe instalacja przyrządu podczas asekuracji jednego lub kilku wspinaczy dochodzących. Uwaga, występuje zagrożenie życia.

3l Błąd w tym wariancie jest zasadniczo dwa osoby dochodzące lub używana jest tylko jedna oczopłata, istnieje niebezpieczeństwo, szczególnie w kanale linowym, co skutkuje wyłączeniem funkcji hamowania.

Obsługa podczas asekuracji wspinacza dochodzącego.

Cych. Wariant ten jest dozwolony podczas asekuracji jednej lub więcej osób dochodzących do jednego bolca. Prawidłowa obsługa przyrządu.

3m Prawidłowe wiązanie liny. Należy uważać, aby w zaklinóżki od kształtu kabłąka hamującego liny przechodziły tylko prostopadle do osi rolki oczopłaty.

3n Niepravidlowe instalacja przyrządu podczas asekuracji jednego lub kilku wspinaczy dochodzących. Uwaga, występuje zagrożenie życia.

3o Błąd w tym wariancie jest zasadniczo dwa osoby dochodzące lub używana jest tylko jedna oczopłata, istnieje niebezpieczeństwo, szczególnie w kanale linowym, co skutkuje wyłączeniem funkcji hamowania.

Obsługa podczas asekuracji wspinacza dochodzącego przy dwóch drogach wielolinowych.

3p Ten wariant jest dozwolony tylko do najmniej jeden przelot między osobą prowadzącą a osobą asekurującą.

3q Należy koniecznie zapewnić dwóch podczas asekuracji osoby prowadzącej przy stosowaniu technicznej pokładowej. W przypadku cienkich lin i/lub ciężkiej osoby prowadzącej istnieje ryzyko, że przyrządy nie będą w stanie zatrzymać lotu bez bardzo trudne do wykonania. Ryba dla przeszkodzeń i dowiązać bolec ewakuacyjne. W razie problemów z przelotem prowadzącego trzeba w celu ostabiera wpływu wyżej wymienionych czynników.

3r Niepravidlowe i prawidłowa instalacja podczas asekuracji osoby prowadzącej ze stanowiska.

Obsługa podczas asekuracji.

Opcja instalacji z różnymi poziomami hamowania. W każdym przypadku zalecia się użycie węzła samozaciskowego jako zabezpieczenia dodatkowego.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Trzymaj z dala od ognia i źródeł ciepła.

1 Konserwacja: Wziąć potrzebną można stosować ogólnie dostępne środki - obkładające na bolce aerozolu lub smar.

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA

12 Maksymalny okres przydatności: Odpowiada czasowi od daty produkcji do osiągnięcia stanu technicznego uniemożliwiającego dalszą pracę. Ten duży wykonane z wełkiem chemicznym (polamid, poliestry, dyneema®, aramid, vectran®, itd.) zależy od czynników zewnętrznych i czynników, ich okres przydatności zależy głównie od intensywności przemieniowania i dlatego nie jest możliwe określenie ogólnego okresu, na który ma zone.

13 Maksymalny okres użytkowania przy prawidłowym użytkowaniu bez wcześniejszego zużycia przy optymalnych warunkach przechowywania. Okres użytkowania nieograniczony. Okres użytkowania zależy od częstotliwości stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia i zależy głównie od rodzaju i częstotliwości użytkowania oraz częstotliwości i rodzaju obciążenia. Jeśli użytkowe okresy użytkowanie najdłuższej po upływie maksymalnego okresu przydatności należy wycofać z użycia.

Częste użytkowanie lub bardzo duże obciążenia mogą znacząco skrócić okres przydatności.

Zużycie produktu oznacza produkty kończą się sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń i przeprowadzenie działania. W przypadku wystąpienia któregoś z poniższych kryteriów należy natychmiast wycofać produkty produkcji i przekazać do wykonywania specjalistów lub producentowi w celu przeprowadzenia kontroli/naprawy (producent nie jest wyspecjalizowany w przypadku wątpliwości co do bezpieczeństwa stosowania produktu).

14 Kryteria wycofania: Wycofać z użycia produkt w przypadku:

- jeśli widoczne są zewnętrzne oznaki uszkodzenia (np. pęknięcia, odstawanie plastoplomb...)
- jeśli materiał jest silne skorodowany lub zmienił kolor z chemikaliami;
- jeśli elementy metalowe opony są ostre krawędzie;
- jeśli elementy metalowe posiadają wyraźne ślady starcia, np. wystąpił ubytek materiału;
- jeśli miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia.

SERVICE I DOKUMENTACJA

4 W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej co pół roku, poddawany ocenie specjalisty, wykwalifikowanej osoby lub zatwierdzonej organizacji kontrolnej i jeśli to konieczne musi być naprawiony. Zgodnie z krajowymi przepisami. Należy także przy sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być udokumentowane przez właściciela produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwa produktu, nazwa i dane kontaktowe producenta, numer seryjny produktu, kolor, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnego przeglądu okresowego, wyniki przeprowadzonej kontroli, ewentualne ujęcia. Odpowiedzi wolne można znaleźć na stronie www.edelrid.com.

5 Temperatura użytkowania w stanie suchym.

6 Dane kontaktowe: W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt. Dane kontaktowe znajdują się na odwrotnej stronie.

Instrukcje użytkowania mogą zmienić zmianie. Najnowszą wersja znajduje się zawsze na stronie www.edelrid.com.

Jednostka kontrolująca: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monachium, Niemcy

MATERIAŁ

stal, aluminium

OZNACZENIA NA PRODUKCIE

Producent: EDELRID

Można produkcji: Rocznie uzupełnienie hamulące zgodne z normą EN 15151-2

Model: Nazwa produktu

Data rok/miesiąc: Rok produkcji

[F] Należy przeczytać i zrozumieć instrukcji i instrukcji

[M] Model roku produkcji

Metoprem prawidłowego zakładania lny

numer seryjny: numer seryjny

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. W przypadku jednak niewłaściwego użytkowania do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru seryjnego produktu.

Zastrzegamy możliwość wprowadzania zmian technicznych.

SE

Läs och förstå EN 15151-2

ALLMÄNA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSHÄNSVISNINGAR

Ska beaktas: Ska beaktas av innehavaren av produkten och korrekt och praktisk användning. Dessa instruktioner måste förstås innan produkten används och måste följas under användning av produkten. Om produkten ska lånas ut till andra ska de instruktioner som ges av produkten och de destinationsländers sprak av återförsäljaren och måste förvaras tillsammans med produkten under hela dess livslängd. Om du köper en begagnat produkt ska du kontrollera om den har blivit utsatt för en allvarlig olycka eller om den av andra skäl inte längre kan anses vara säker. Om du tvivlar på produktens säkerhet ska du inte använda den och se till att den förhindrar att andra gör det. Om du inte förstår eller inte kan utföra de nödvändiga åtgärderna som beskrivs i denna bruksanvisning ska du inte använda produkten och kontakta en specialist eller producenten.

1 Produktens ändamål: Produkten ska endast användas för klättring och klättrande i ett vertikalt sammanhang. Produkten ska endast användas av personer som uppfyller följande villkor: De ska ha genomgått en grundläggande klättrarutbildning och ha tillräcklig kunskap om produktens egenskaper och hur den ska hanteras. Produkten ska inte utsättas för ett ovanligt hårt ingrepp som det som det som det